



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Odbor za promet in turizem*

---

**2012/2067(INI)**

4.7.2012

# **PREDLOGI SPREMEMB 1–234**

**Osnutek poročila**  
**Georges Bach**  
(PE489.540v01-00)

o pravicah potnikov pri vseh vrstah prevoza  
(2012/2067(INI))

AM\906110SL.doc

PE492.578v01-00

**SL**

*Združena v raznolikosti*

**SL**

AM\_Com\_NonLegReport

**Predlog spremembe 1**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 1 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**– ob upoštevanju Naslova IV Pogodbe o delovanju Evropske unije o prostem pretoku oseb,**

Or. en

**Predlog spremembe 2**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 1 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**– ob upoštevanju Naslova IV Pogodbe o delovanju Evropske unije o prostem pretoku oseb,**

Or. en

**Predlog spremembe 3**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 1 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**– ob upoštevanju Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov,**

Or. en

**Predlog spremembe 4**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju naslova IV Pogodbe o delovanju Evropske unije o prostem pretoku oseb,*

Or. de

**Predlog spremembe 5**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 4 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov,*

Or. de

**Predlog spremembe 6**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju Konvencije Združenih narodov o pravicah invalidov,*

Or. en

**Predlog spremembe 7**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Navedba sklicevanja 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*– ob upoštevanju poročila Odbora za zaposlovanje in socialne zadeve o mobilnosti in vključevanju invalidov ter evropski strategiji o invalidnosti 2010–2020 (A7–0263/2011),*

Or. hu

**Predlog spremembe 8**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

B. ker prevozniki nekaterih teh pravic še ne zagotavljajo v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo, poleg tega *pa potniki* nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

B. ker prevozniki nekaterih teh pravic še ne zagotavljajo v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo; ***ker so obstoječi predpisi nejasni glede pravic potnikov in dolžnosti ponudnikov storitev in jih je zato treba pregledati; ker potniki*** poleg tega nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

Or. en

**Predlog spremembe 9**  
**Dominique Riquet**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava B**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

B. ker prevozniki nekaterih *teh* pravic še ne

B. ker prevozniki nekaterih pravic še ne

**zagotavljajo** v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne **izvajajo**, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

**izvajajo** v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne **usklajeno nadzorujejo**, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

Or. fr

## **Predlog spremembe 10** **Georges Bach**

### **Predlog resolucije** **Uvodna izjava B**

#### *Predlog resolucije*

B. ker **prevozniki** nekaterih teh pravic še ne zagotavljajo v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

#### *Predlog spremembe*

B. ker nekaterih teh pravic še **vedno** ne zagotavljajo **vsi prevozniki** v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

Or. de

## **Predlog spremembe 11** **Dieter-Lebrecht Koch**

### **Predlog resolucije** **Uvodna izjava B**

#### *Predlog resolucije*

B. ker prevozniki nekaterih teh pravic še ne zagotavljajo v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

#### *Predlog spremembe*

B. ker **nekateri** prevozniki nekaterih teh pravic še ne zagotavljajo v celoti in v skladu s predpisi, nacionalni organi pa jih še ne izvajajo, poleg tega pa potniki nimajo informacij o svojih pravicah in pričakovani kakovosti storitev ter imajo pogosto težave pri uveljavljanju svojih pravic;

Or. de

**Predlog spremembe 12**  
**Jim Higgins**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***D a. ker si je treba prizadevati, da se prepreči preveliko birokratsko breme za manjše avtobusne prevoznike na podeželskih območjih, ki pogosto opravljajo dragoceno delo v korist skupnosti v odročnih krajih;***

Or. en

**Predlog spremembe 13**  
**Jim Higgins**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***D b. ker je nujno treba uravnotežiti potrebe pravic potnikov pri podeželskih avtobusnih prevozih hkrati pa preprečiti, da bi zaradi prevelikega bremena takšne storitve v prihodnje postale nevzdržne;***

Or. en

**Predlog spremembe 14**  
**Jim Higgins, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Uvodna izjava D c (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***D c. ker so še vedno težave s preglednostjo***

*cen za potrošnike pri nakupi vozovnic  
prek spleta;*

Or. en

**Predlog spremembe 15**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 1 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*1 a. poudarja, da potniki nimajo le pravic,  
temveč tudi obveznosti, z izpolnjevanjem  
katerih prispevajo k varnim in nemotenim  
postopkom zanje in za druge potnike pred  
in med potovanjem ter po njem;*

Or. de

**Predlog spremembe 16**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

2. meni, da skupna merila  
(nediskriminacija, izpolnitev prevozne  
pogodbe, točne, pravočasne in dostopne  
informacije, takojšnja in sorazmerna  
pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z  
desetimi specifičnimi pravicami potnikov  
iz sporočila Komisije tvorijo temelj  
splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

2. meni, da skupna merila  
(nediskriminacija, **enaka obravnava,**  
**fizična in IKT dostopnost, zahteve glede**  
**t. i. oblikovanja za vse,** izpolnitev prevozne  
pogodbe, točne, pravočasne in dostopne  
informacije, takojšnja in sorazmerna  
pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z  
desetimi specifičnimi pravicami potnikov  
iz sporočila Komisije tvorijo temelj  
splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

Or. hu



**Predlog spremembe 17**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. meni, da skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne, **pravočasne** in dostopne informacije, takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije tvorijo temelj splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

2. meni, da skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne in dostopne informacije, **podane pravočasno pred in med potovanjem oziroma po njem, ter** takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije tvorijo temelj splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 18**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. meni, da skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne, pravočasne in dostopne informacije, takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije tvorijo temelj splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

2. meni, da skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne, pravočasne in dostopne informacije, takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja **ter morebitno nadomestilo**) skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije tvorijo temelj splošnih pravic v vseh vrstah prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 19**  
**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2**

*Predlog resolucije*

2. meni, da skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne, pravočasne in dostopne informacije, takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja) skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije **tvorijo temelj splošnih pravic** v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

2. meni, da **so** skupna merila (nediskriminacija, izpolnitev prevozne pogodbe, točne, pravočasne in dostopne informacije, takojšnja in sorazmerna pomoč pri prekinitvi potovanja), skupaj z desetimi specifičnimi pravicami potnikov iz sporočila Komisije, **poglavitne pravice** v vseh vrstah prometa **ter trdna podlaga za sestavo listine sodno izterljivih pravic potnikov** ;

Or. fr

**Predlog spremembe 20**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**2 a. ugotavlja, da mora varnost, vključno s tehnično varnostjo prevoznih sredstev in fizično varnostjo potnikov, ostati na prvem mestu;**

Or. en

**Predlog spremembe 21**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 2 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**2 a. opozarja, da morajo prihodnje pobude Evropske komisije v zvezi s pravicami potnikov obravnavati vse, kar**

*manjka v razdrobljenih obstoječih uredbah: neprekinjeno verigo potovanja za vse potnike in vse vrste prevoza; poudarja, da bi bilo treba v prihodnjih pregledih pravil EU o pravicah potnikov (v zračnem, železniškem, vodnem in cestnem prometu) prednostno obravnavati boljše konvergence med temi štirimi zakonodajnimi področji in jih ustrezno spremeniti;*

Or. en

**Predlog spremembe 22**  
**Hubert Pirker**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa, ***vendar mora to biti dolgoročni cilj;***

Or. de

**Predlog spremembe 23**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da ***zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste***

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da ***je torej čimprej treba začeti s pripravo enotne krovne uredbe o pravicah***

*prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;*

*potnikov, ki bo vseh evropskim državljanom omogočila enakopravno uveljavljanje svoje pravice do prevoza;*

Or. hu

**Predlog spremembe 24**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da *zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov* za vse vrste prometa, *ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;*

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da *mora vsakršna krovna uredba o pravicah potnikov* za vse vrste prometa *to priznati; poudarja, da bi si morala Komisija prizadevati za spodbujanje poštene konkurence med različnimi vrstami prevoza, ki so na podobni ravni in ponujajo podobno storitev;*

Or. en

**Predlog spremembe 25**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da *zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov* za vse vrste prometa, *ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;*

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da *zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov* za vse vrste prometa; *meni, da bi bila predlagana listina o temeljnih pravicah primerna rešitev za te strukturne razlike;*

Or. en

**Predlog spremembe 26**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa; ***vendar meni, da je potreben celosten pristop, da se vse pravice potnikov – med drugim do odškodnine, povračila stroškov in informacij – povežejo v skupen zakonodajni okvir;***

Or. fr

**Predlog spremembe 27**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3**

*Predlog resolucije*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa;

*Predlog spremembe*

3. se zaveda, da obstajajo strukturne razlike med posameznimi vrstami prometa in da zaenkrat še ni mogoče v eni sami uredbi zajeti vseh pravic potnikov za vse vrste prometa, ker še ni začela veljati uredba o pravicah potnikov ladijskega in avtobusnega prometa; ***vendar meni, da je pomembno ustvariti modele, ki lahko postanejo zgled;***

Or. it

**Predlog spremembe 28**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 3 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**3 a. poziva Komisijo, naj temeljito pregleda in nadzoruje izvajanje celovitih predpisov, ki ne dopuščajo dvoumnosti in nesporazumov glede pravic potnikov in dolžnosti ponudnikov storitev;**

Or. en

**Predlog spremembe 29**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic v vseh vrstah prometa, namen tega pa ne sme biti poenotenje predpisov ali omilitev pravic potnikov;

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic v vseh vrstah prometa, namen tega pa ne sme biti poenotenje predpisov ali omilitev pravic potnikov, **pač pa priznanje različnih potreb vsake vrste prevoza ter vidikov, ki so skupni vsem;**

Or. en

**Predlog spremembe 30**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic

v vseh vrstah prometa, namen tega pa **ne sme biti** poenotenje predpisov ali omilitev pravic potnikov;

v vseh vrstah prometa, namen tega pa **ni** poenotenje predpisov ali omilitev pravic potnikov;

Or. en

**Predlog spremembe 31**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4**

*Predlog resolucije*

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic v vseh vrstah prometa, namen tega pa ne sme biti **poenotenje predpisov ali** omilitev pravic potnikov;

*Predlog spremembe*

4. zato poziva Komisijo, naj zaenkrat poda smernice o izvajanju in izvrševanju pravic v vseh vrstah prometa, namen tega pa ne sme biti omilitev pravic potnikov;

Or. it

**Predlog spremembe 32**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4 a (novo)**

*Predlog resolucije*

***4 a. predlaga Komisiji, naj pripravi skupni referenčni okvir za zakonodajo o potnikih, ki bo vseboval načela, opredelitve in vzorčna pravila zakonodaje o potnikih za vse vrste prevoza in bo podlaga za prihodnjo konsolidacijo zakonodaje o potnikih; meni, da bi moral skupni referenčni okvir za zakonodajo o potnikih slediti zgledu skupnega referenčnega okvirja o evropskem pogodbenem pravu;***

Or. en

**Predlog spremembe 33**  
**Hubert Pirker**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*4 a. meni, da morajo pravice potnikov in prevozne storitve slediti spremembam potovalnih navad, ter v zvezi s tem opozarja zlasti na nove izzive, s katerimi se soočajo potniki in prevozniki pri intermodalnih potovanjih ter ustreznih informacijskih in rezervacijskih sistemih; poudarja, da je treba tudi pri paketnih potovanjih<sup>1</sup> prilagoditi pravice potnikov in obveznosti organizatorjev potovanj statusu quo, ter poziva Komisijo, naj nemudoma poda popravljen predlog, ki bo odpravil zlasti sedanje pomanjkljivosti glede področja uporabe, nakupa paketnih potovanj prek spleta in zlonamernih klavzul v pogodbah;*

---

<sup>1</sup> Direktiva Sveta z dne 13. junija 1990 o paketnem potovanju (90/314/EGS)

Or. de

**Predlog spremembe 34**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*4 a. poudarja, kako pomembno je za Evropsko unijo, da se pravice potnikov še naprej obravnavajo v dvostranskih in mednarodnih sporazumih za vse vrste prevoza ter da se tako izboljša varstvo potnikov onkraj meja EU;*



**Predlog spremembe 35**  
**Dominique Riquet**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 4 a - pod podnaslovom Informacije**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**4a. zahteva, da naj bo strnjen seznam pravic, ki veljajo za vse vrste prometa, na voljo povsod v Uniji in preveden v vse njene uradne jezike;**

Or. fr

**Predlog spremembe 36**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo *nacionalnih* organi **in centri** za varstvo potrošnikov, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu);

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo *nacionalni* organi za varstvo potrošnikov **in nacionalni izvršilni organi**, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu);

Or. en

**Predlog spremembe 37**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo nacionalnih organi in centri za varstvo potrošnikov, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu);

*Predlog spremembe*

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo nacionalnih organi in centri za varstvo potrošnikov, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu); ***meni, da je pomembno vključiti potnike tako, da se postavijo okenca, kamor lahko pošljejo svoje pripombe in predloge;***

Or. it

**Predlog spremembe 38**  
**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5**

*Predlog resolucije*

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo nacionalnih organi in centri za varstvo potrošnikov, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu);

*Predlog spremembe*

5. pozdravlja odločitev Komisije, da do leta 2014 nadaljuje informacijsko kampanjo o pravicah potnikov; priporoča, naj se v kampanjo vključijo nacionalnih organi in centri za varstvo potrošnikov, saj lahko koristno prispevajo k ozaveščanju o pravicah potnikov (na primer zagotovijo informacijsko gradivo v potovalnih agencijah in na spletu); ***hkrati vztraja, da bi morale biti bistvene informacije, vključno s pravicami potnikov in nenazadnje pregledi uspešnosti prevoznikov, dosegljive pri istem viru, kar bi potnikom olajšalo poizvedovanje;***

Or. en

**Predlog spremembe 39**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 5 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**5 b. poziva javne organe, nacionalne agencije za varstvo potrošnikov in organizacije, ki predstavljajo vse potnike, naj začnejo podobne kampanje;**

Or. en

**Predlog spremembe 40**  
**Dominique Riquet**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;**

**6. ker je potovanje pogodba med ponudnikom storitve in potrošnikom, ki se jo lahko uresniči na različne načine, poziva, naj se potrošnika seznanijo z vsemi elementi v pogodbi v trenutku, ko je ta sestavljena, in naj se zainteresirane strani pravočasno seznanijo z vsemi nadaljnjimi spremembami; meni, da bi pogodba morala vsebovati informacije o ustreznih vidikih potovanja ter o pravicah potnikov v primeru težav;**

Or. fr

**Predlog spremembe 41**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike **in druge ponudnike storitev**, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. en

**Predlog spremembe 42**

**Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Carlo Fidanza, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva **prevoznike**, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva **vse dejavnike v prevoznem sektorju**, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. fr

**Predlog spremembe 43**

**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, **pri čemer** morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, **zlasti v primeru čezmejnih potovanj; meni, da** morajo biti informacije pravočasne, **v različnih oblikah**, zlahka

rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

razumljive, točne, **dostopne** in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah; **zato poziva Komisijo, naj nacionalnim organom priporoči pripravo usposabljanj za zaposlene, ki potrošnikom posredujejo ustrezne in konkretne informacije;**

Or. en

**Predlog spremembe 44**  
**Ismail Ertug**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščeno potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščeno potrošnikov, **zlasti pri čezmejnih potovanjih**, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. de

**Predlog spremembe 45**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščeno potrošnikov, **pri čemer** morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščeno potrošnikov, **zlasti v primeru čezmejnih potovanj; meni, da** morajo biti informacije pravočasne, **v različnih oblikah**, zlahka razumljive, točne, **dostopne** in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji

potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. en

## **Predlog spremembe 46**

**Olga Sehnalová**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, **pri čemer** morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne **in** celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov; **meni, da** morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne, **preproste, nevtralne,** celovite **in lahko dostopne**, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah, **pri čemer morajo imeti možnost izbirati med vsemi uradnimi jeziki EU**;

Or. en

## **Predlog spremembe 47**

**Ádám Kósa**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, **vsem dostopne**, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. hu

## **Predlog spremembe 48**

**Michel Dantin, Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Jim Higgins**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne *in* celovite, *potnike pa* je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne, celovite *in dostopne vsem potnikom, ki jih* je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. fr

## **Predlog spremembe 49**

**Juozas Imbrasas**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije *podane v petih jezikih (angleškem, nemškem, francoskem, italijanskem in nacionalnem jeziku) ter* pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. lt

## **Predlog spremembe 50**

**Carlo Fidanza**

### **Predlog resolucije**

#### **Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, **v različnih oblikah**, zlahka razumljive, točne, **dostopne** in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. en

**Predlog spremembe 51**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive **in zlahka dostopne**, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

Or. en

**Predlog spremembe 52**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6**

*Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive,

*Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive,



točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

točne in celovite, potnike pa je treba **na zahtevo** že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah; **to je mogoče doseči med drugim z informacijami o spletnih straneh, poštnih naslovih ali aplikacijah za pametne telefone oziroma z informacijskim gradivom ali obrazcem za pritožbe;**

Or. de

### **Predlog spremembe 53** **Giommaria Uggias**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah; **zato poziva Komisijo, naj nacionalnim organom predlaga organizacijo tečajev za usposabljanje specializiranega osebja, ki naj potrošnikom nudi ustrezne in realne informacije;**

Or. it

### **Predlog spremembe 54** **David-Maria Sassoli**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 6**

##### *Predlog resolucije*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost

##### *Predlog spremembe*

6. poziva prevoznike, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost

potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah;

potrošnikov, pri čemer morajo biti informacije pravočasne, zlahka razumljive, točne in celovite, potnike pa je treba že pri rezervaciji potovanja obvestiti o njihovih pravicah; **zahteva, da so potniki s pravicami seznanjeni na enak način, ko so seznanjeni z dolžnostmi;**

Or. it

**Predlog spremembe 55**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**6 a. meni, da je treba takšne informacije dati na voljo z uporabo novih tehnologij in v oblikah, dostopnih tudi za invalide ali osebe z omejeno mobilnostjo;**

Or. de

**Predlog spremembe 56**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**6 a. poudarja, da morajo biti pravice in obveznosti potnikov in drugih zadevnih zainteresiranih strani (npr. prevoznikov, upravljavcev infrastrukture in oseb, ki spremljajo potnike invalide), pa tudi vse informacije pred potovanjem (vključno s spletnimi stranmi), rezervacijski sistemi, sprotne informacije o potovanju in spletne storitve na voljo potnikom v oblikah, dostopnih invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo;**

**Predlog spremembe 57**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**6 a. poziva prevoznike, naj na vozovnici zagotovijo informacije o pravicah potnikov, zlasti kontaktne podatke za pomoč in asistenco;**

**Predlog spremembe 58**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**6 a. pri enotnih vozovnicah bi morale biti podane jasne informacije o odgovornosti prevoznikov v primeru poškodbe prtljage med potovanjem, o različnih omejitvah za prtljago, o nadomestilih za zamude in pravilih, ki veljajo med prevozniki, ter o primernih nadomestnih prevozih v primeru motenj v prometu in zamujenih povezav, vključno z intermodalnimi nadomestnimi prevozi;**

**Predlog spremembe 59**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij);

*Predlog spremembe*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij, **videostoritve v znakovnem jeziku in tekstovne storitve, da se zagotovi vključitev gluhih, naglušnih in nemih uporabnikov**);

Or. hu

**Predlog spremembe 60**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij);

*Predlog spremembe*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij); **poziva javne organe, organe za varstvo potrošnikov in organizacije, ki predstavljajo interese vseh potnikov, naj začnejo podobne pobude**;

Or. ro

**Predlog spremembe 61**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij);

*Predlog spremembe*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij); ***poleg tega poziva Komisijo, naj vedno upošteva položaj starejših ljudi, ki med potovanjem niso vedno opremljeni s sodobno tehnologijo;***

Or. en

**Predlog spremembe 62**  
**Giommaria Uggias**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij);

*Predlog spremembe*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij); ***vendar poziva Komisijo, naj upošteva tudi starejše ljudi, ki nimajo vedno dostopa do modernih tehnologij, ko potujejo;***

Or. it

**Predlog spremembe 63**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7**

*Predlog resolucije*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij);

*Predlog spremembe*

7. pozdravlja novo aplikacijo za pametne telefone, ki jo ponuja Komisija in ki zagotavlja informacije o pravicah potnikov v več jezikih in v obliki, dostopni za invalide; poziva države članice in prevoznike, naj spodbujajo razvoj in uporabo podobnih sodobnih tehnologij (med drugim sporočila SMS in uporabo družabnih omrežij); **meni, da bi treba razmisliti o možnosti, da se zaradi boljše uporabe teh storitev omogoči brezplačen dostop do interneta na letališčih, postajah in drugih velikih odhodnih površinah;**

Or. it

**Predlog spremembe 64**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 7 a (novo)**

*Predlog resolucije*

**7a. poziva Komisijo, naj pri vseh vrstah prevoza za izdajo vstopnih kuponov in njihovo prikazovanje prek elektronskih naprav podpre uporabo novih tehnologij zaradi spodbujanja hitrejšega vkrcanja in okoljske trajnosti potovanja;**

Or. it

**Predlog spremembe 65**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **ki bodo fizično in IKT dostopni**, ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

Or. hu

**Predlog spremembe 66**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj **prevozniki in upravljavci infrastrukture** na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) **vzpostavijo** informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike **v primeru hudih motenj prometa**;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj **bodo na vidnih in centralno postavljenih** mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) **vzpostavljene** informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter **naj prevozniki, upravljavci infrastrukture in drugi ponudniki storitev** okrepijo pomoč za potnike;

Or. en

**Predlog spremembe 67**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah, **postavljenih v skladu s členom 12 Uredbe št. 181/2011**, ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **ki je primerno usposobljeno za pomoč osebam z omejeno mobilnostjo**, ter okrepijo pomoč za potnike, **med drugim** v primeru hudih motenj prometa; **poudarja, da bi morale biti na malih železniških in avtobusnih postajah brez osebja na voljo alternativne rešitve, na primer telefonska številka ali spletna stran, na kateri so na voljo informacije**;

Or. en

### **Predlog spremembe 68** **Debora Serracchiani**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 8**

### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **ki je primerno usposobljeno za pomoč osebam z omejeno mobilnostjo**, ter okrepijo pomoč za potnike, **med drugim** v primeru hudih motenj prometa;

Or. en



**Predlog spremembe 69**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **ki je primerno usposobljeno za pomoč osebam z omejeno mobilnostjo**, ter okrepijo pomoč za potnike, **med drugim** v primeru hudih motenj prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 70**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **ki so tudi dobro opremljene za zadovoljitev potreb oseb z omejeno mobilnostjo**, ter okrepijo pomoč za potnike, **na primer** v primeru hudih motenj prometa;

Or. ro

**Predlog spremembe 71**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike, *med drugim* v primeru hudih motenj prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 72**  
**Juozas Imbrasas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru *posameznih ali* hudih motenj prometa;

Or. lt

**Predlog spremembe 73**  
**Michel Dantin, Dominique Vlasto, Christine de Veyrac**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah *iz člena 12 Uredbe 181/2011* ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike, *zlasti* v primeru hudih motenj prometa;

Or. fr

**Predlog spremembe 74**  
**Ismail Ertug**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike, *zlasti za potnike, ki potujejo z otroki, ter za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo*, v primeru hudih motenj prometa;

Or. de

**Predlog spremembe 75**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj **primerno usposobljenega** osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

Or. de

**Predlog spremembe 76**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

*Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

*Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **zadolženega za sprejemanje pritožb in pristojnega za sprejemanje takojšnjih odločitev**, ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa, **zlasti glede asistence, povračila stroškov, zamenjave poti, novih rezervacij, izgubljene prtljage ali prtljage, dostavljene z zamudo**;

Or. fr

**Predlog spremembe 77**  
**Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8**

### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj **bodo** na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) **vzpostavljene** informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja, **primerno usposobljenega za pomoč osebam z omejeno mobilnostjo, na katerih bodo na voljo točne in jasne informacije, dostopne vsem potrošnikom, ne glede na njihove sposobnosti, o njihovih storitvah v vsaj enem ustreznem tujem jeziku poleg tistih, ki jih zahteva zakon; priporoča tudi, naj prevozniki in upravljavci teh informacijskih točk in služb** okrepijo pomoč za potnike, **med drugim** v primeru hudih motenj prometa;

Or. en

### **Predlog spremembe 78 Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

### **Predlog resolucije Odstavek 8**

### *Predlog resolucije*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa;

### *Predlog spremembe*

8. priporoča, naj prevozniki in upravljavci infrastrukture na mestih odhodov in prihodov (na letališčih, železniških in avtobusnih postajah ter v pristaniščih) vzpostavijo informacijske točke in službe za pomoč z dovolj osebja ter okrepijo pomoč za potnike v primeru hudih motenj prometa, **pri tem pa naj upoštevajo poseben položaj malih postaj itd. ter mest odhodov in prihodov, kjer bi morala biti na voljo alternativna oblika pomoči, pri čemer naj bo glavno merilo finančni vidik;**

Or. en

**Predlog spremembe 79**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***8 a. priporoča Komisiji, naj na svoj seznam pravic uvrsti pravico do minimalnega standarda kakovosti storitve prevoznika ter jo enoznačno opredeli;***

Or. de

**Predlog spremembe 80**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***8a. meni, da morajo po tem, ko je bilo potovanje rezervirano, vsi prevozniki za vse potnike zagotoviti dostopno in učinkovito pomoč prek telefona; v primeru motenj v prometu mora pomoč vključevati informacije in nadomestne predloge ter v primeru zračnega, pomorskega ali železniškega prometa njeni stroški ne bi smeli presežati stroškov lokalnega klica;***

Or. fr

**Predlog spremembe 81**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 8 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**8 a. meni, da bi morali biti potniki pri nakupu vozovnic primerno obveščeni o prevelikem številu rezervacij;**

Or. en

**Predlog spremembe 82  
Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije  
Odstavek 9**

*Predlog resolucije*

9. poziva Komisijo, naj obveznost poročanja o standardu storitve, ki že velja za prevoznike v železniškem prometu, razširi še na druge vrste prometa; meni, da objava primerljivih podatkov lahko koristi potrošnikom za orientacijo kot tudi prevoznikom za oglaševanje;

*Predlog spremembe*

9. poziva Komisijo, naj obveznost poročanja o standardu storitve, ki že velja za prevoznike v železniškem prometu, razširi še na druge vrste prometa **ob upoštevanju posebnosti vsake vrste prevoza**; meni, da objava primerljivih podatkov lahko koristi potrošnikom za orientacijo kot tudi prevoznikom za oglaševanje;

Or. de

**Predlog spremembe 83  
Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije  
Odstavek 9 a (novo)**

*Predlog resolucije*

**9a. poziva Komisijo, naj posodobi vse oblike pomoči (internetno mesto odbora, internetno mesto GD TREN, dokumenti, brošure), ki zadevajo pravice potnikov v različnih vrstah prevoza, ob upoštevanju zadnjih sodb, zlasti sodb Sodišča Evropske unije;**

**Predlog spremembe 84**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 9 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**9b. poziva prevoznike in organizatorje potovanj, naj okrepijo prizadevanja za boljšo obveščenost potrošnikov; informacije je treba nuditi pravočasno, biti morajo razumljive, natančne, celovite in zlahka dostopne za vse uporabnike v jeziku, uporabljenem za rezervacijo vozovnice, in v ključnih fazah potovanja od trenutka, ko potnik namerava rezervirati vozovnico;**

**Predlog spremembe 85**  
**Saïd El Khadraoui**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

10. poziva **k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo** podatkov o kršitvah pravic potnikov in **njihovem** obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

10. poziva **Komisijo, naj države članice obveže k zbiranju statističnih** podatkov o kršitvah pravic potnikov in obravnavanju **vseh pritožb ter o številu zamud, dolžini teh zamud in podatkih o izgubljeni, zapozneli ali poškodovani prtljagi; poziva Komisijo, naj analizira te statistične podatke iz držav članic, objavi rezultate te analize in vzpostavi podatkovno zbirko za izmenjavo informacij;** poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;



**Predlog spremembe 86**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

*Predlog spremembe*

10. poziva k vzpostavitvi evropske **elektronske informacijske platforme, kjer bi morale biti objavljene vse pravice potnikov, ter** podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

Or. en

**Predlog spremembe 87**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in **nacionalnimi** izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

*Predlog spremembe*

10. poziva k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in **neodvisnimi** izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

Or. en

**Predlog spremembe 88**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 10**

*Predlog resolucije*

10. poziva k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe;

*Predlog spremembe*

10. poziva k vzpostavitvi evropske podatkovne zbirke za izmenjavo podatkov o kršitvah pravic potnikov in njihovem obravnavanju; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z državami članicami in nacionalnimi izvršilnimi organi uvede potrebne ukrepe; **poziva Komisijo, naj vzpostavi sistem sankcij za primere očitnih kršitev evropske zakonodaje;**

Or. en

**Predlog spremembe 89**  
**Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj **razširi svoje dejavnosti spremljanja na spletne strani podjetij in ponudnikov prevoznih storitev** ter zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški (na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

Or. el

**Predlog spremembe 90**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da **se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);**

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da **bodo neizbirni operativni stroški vključeni v prevoznine ter da bodo dejansko izbirni elementi objavljeni in na izbiro z vsemi potrebnimi informacijami v obliki in po poti, ki se uporablja za objavo prevoznine, zlasti v računalniških sistemih rezervacij, ki jih ureja Uredba št. 80/2009/ES; poziva Komisijo, naj vzpostavi sistem postopkov za ugotavljanje kršitev za primere očitnega kršenja evropskih predpisov o preglednosti cen;**

Or. en

**Predlog spremembe 91**  
**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Michel Dantin, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) **popolnoma** ujemala s končno ceno, **ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);**

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) **čim bolj** ujemala s končno ceno **ter da bodo vanjo vključeni operativni stroški, pristojbine ter nekateri stroški dodatnih storitev, kot so zaračunavanje plačila s kreditno kartico ali stroški vodenja spisa;**

**Predlog spremembe 92**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški (na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico), **ter da bodo vsi neizbirni operativni stroški vključeni v tarife in navedene/poslane skupaj z zahtevanimi informacijami;**

Or. ro

**Predlog spremembe 93**  
**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje **veljavnih predpisov** o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, **ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);**

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje **veljavne zakonodaje** o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z **Direktivama 2011/83/EU in 2005/29/ES**, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno **brez nerazumnih dodatnih stroškov ter da se sektorju prevoza ne bo razširjala uporaba nepoštenih pogojev;**

**Predlog spremembe 94**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

**Predlog spremembe 95**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

**Predlog spremembe 96**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

**Predlog spremembe 97**  
**Giommaria Uglias**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico); **poziva Komisijo, naj vzpostavi sistem kaznovanja za dokazane primere kršitev evropskih predpisov o preglednosti cen;**

Or. it

**Predlog spremembe 98**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11**

*Predlog resolucije*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico);

*Predlog spremembe*

11. poziva Komisijo, naj zagotovi učinkovito izvajanje in izvrševanje veljavnih predpisov o preglednosti cen in nepoštenih poslovnih praksah v skladu z Direktivo 2011/83/EU, da se bo navedena cena („headline“) popolnoma ujemala s končno ceno, ne da se tik pred sklenitvijo nakupa prištejejo še dodatni stroški ( na primer stroški obdelave, zaračunavanje plačila s kreditno kartico); ***meni, da so internetna mesta mnogih prevoznikov še vedno premalo jasna in lahko ob rezervaciji vozovnice potrošnika zavedejo v zmoto;***

Or. it

**Predlog spremembe 99**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

***11a. poziva Komisijo, naj obravnava problematiko razširjanja nepoštenih pogojev v pogodbah letalskih prevoznikov, kot je nepoštena zahteva, da morajo potniki uporabiti prvi del povratne vozovnice, da jo lahko uporabijo tudi za povratek, ter da morajo uporabiti vse vozovnice za posamezno potovanje v določenem zaporedju;***

Or. ro

**Predlog spremembe 100**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***11 a. poziva Komisijo, naj zagotovi temeljito preiskavo cenovne diskriminacije potnikov na podlagi njihove države stalnega prebivališča in popolno odpravo odkritih primerov;***

Or. en

**Predlog spremembe 101**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***11 a. poziva Komisijo, naj okrepi zakonodajo o preglednosti cen; poudarja, da bo največja možna preglednost cen potrošnikom omogočila primerjavo končne cene potovanja, vključno z zaračunanimi pomožnimi storitvami, rezervacijo takšnih storitev prek vseh prodajnih poti in jasno razlikovanje med neizbirnimi operativnimi stroški, vključenimi v prevoznine, in izbirnimi storitvami, ki jih je mogoče rezervirati;***

Or. en

**Predlog spremembe 102**  
**Vilja Savisaar-Toomast**



**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*11 a. poziva Komisijo, naj zagotovi, da bo izdaja vozovnic in preglednost cen na voljo vsem brez razlikovanja in neodvisno od lokacije ali narodnosti potrošnikov ali potovalnih agencij; poziva Komisijo, naj oblikuje skupna pravila za regulacijo prevelikega števila rezervacij in prodaje prevelikega števila vozovnic ter sistema nadomestil za take primere, s katerimi bo zaščitila potrošnike;*

Or. en

**Predlog spremembe 103**  
**Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*11a. poudarja, da ne glede na določbe Uredbe (ES) št. 1008/2008 o preglednosti cen potniki zaenkrat niso gotovi, kateri stroški in storitve so vključeni v osnovno tarifo, zaradi česar prihaja do zmedenosti in nezaupanja; poziva Komisijo, naj v sodelovanju z nacionalnimi oblastmi preuči možnost izvajanja usklajene, intermodalne vizije za vsebino storitev prevoza potnikov in elementov cene, ki jih je treba vključiti v osnovno prevoznino, za vse vrste prevoza;*

Or. el

**Predlog spremembe 104**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**11 b. poziva Komisijo, naj se posveti problematiki preglednosti in nevtralnosti distribucijskih poti, ki so nastale zunaj področja uporabe Uredbe št. 80/2009 na računalniških sistemih rezervacij;**

Or. en

**Predlog spremembe 105**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 11 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**11 a. znova poziva Komisijo, naj predlaga ukrepe za uvedbo enotnih standardov glede prevoza ročne prtljage ter tako zaščiti potnike pred pretiranimi omejitvami in jim omogoči, da na letalo nesejo razumno količino ročne prtljage, vključno z izdelki, ki jih kupijo v trgovinah na letališčih;**

Or. de

**Predlog spremembe 106**  
**Dominique Riquet**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

12. ugotavlja, da se predpisi EU o pravicah potnikov v EU še vedno ne uporabljajo in izvršujejo enotno, kar **povzroča negotovost**

12. ugotavlja, da se predpisi EU o pravicah potnikov v EU še vedno ne uporabljajo in izvršujejo enotno, kar **škodi prostemu**

*potnikov pri uveljavljanju svojih pravic* ter slabi pošteno konkurenco med prevozniki;

*pretoku na notranjem trgu in zaupanju državljanov, ko potujejo*, ter slabi pošteno konkurenco med prevozniki;

Or. fr

**Predlog spremembe 107**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12**

*Predlog resolucije*

12. ugotavlja, da se predpisi EU o pravicah potnikov *v EU* še vedno ne uporabljajo in izvršujejo *enotno*, kar povzroča negotovost potnikov pri uveljavljanju svojih pravic ter slabi pošteno konkurenco med prevozniki;

*Predlog spremembe*

12. ugotavlja, da se predpisi EU o pravicah potnikov še vedno ne uporabljajo in izvršujejo *v vseh vrstah prevoza in povesod v EU*, kar povzroča negotovost potnikov pri uveljavljanju svojih pravic ter slabi pošteno konkurenco med prevozniki;

Or. en

**Predlog spremembe 108**  
**Juozas Imbrasas**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*12(a) poziva Komisijo, naj zbere čimveč informacij o preteklih kršitvah s strani prevoznikov ter naj pregleda in ustrezno spremeni obstoječe predpise;*

Or. lt

**Predlog spremembe 109**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**12 a. ugotavlja, da dostopnost neposredno vpliva na kakovost zdravja in družabnega življenja starejših, ki se pogosto soočajo z zmanjšano mobilnostjo in senzorno ali umsko sposobnostjo, kar vpliva na njihove možnosti potovanja in dejavne udeležbe v družbi;**

Or. en

**Predlog spremembe 110**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**12 a. odločno poziva Komisijo, naj pripravi jasen sklop pravil za vzpostavitev nacionalnih izvršilnih organov, ki bodo prispevala k preglednejšemu in lažjemu dostopu potnikov do teh institucij;**

Or. en

**Predlog spremembe 111**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 12 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**12 b. meni, da je združitev nacionalnih izvršilnih organov za različne vrste prevoza nujen korak pri doseganju skladnega izvajanja pravic potnikov;ww**

**Predlog spremembe 112**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. poziva Komisijo, naj **spodbudi** nacionalne izvršilne organe k tesnejšemu sodelovanju, večji uskladitvi delovnih metod in večji izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in *namensko izvajanje* ustrezne zakonodaje EU

*Predlog spremembe*

13. poziva Komisijo, naj **uporabi vse svoje pristojnosti, po potrebi tudi postopek za ugotavljanje kršitev, da bi spodbudila** nacionalne izvršilne organe k tesnejšemu sodelovanju, večji uskladitvi delovnih metod in večji izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in *namenskega izvajanja* ustrezne zakonodaje EU

**Predlog spremembe 113**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. poziva Komisijo, naj spodbudi **nacionalne izvršilne organe k tesnejšemu sodelovanju, večji uskladitvi** delovnih metod in **večji** izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in *namensko izvajanje* ustrezne zakonodaje EU

*Predlog spremembe*

13. poziva Komisijo, naj spodbudi **sodelovanje in izmenjavo primerov najboljše prakse med nacionalnimi izvršilnimi organi ter naj doseže premik v smeri sprejetja enotnih** delovnih metod in **boljši** izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in *namenskega izvajanja* ustrezne zakonodaje EU

**Predlog spremembe 114**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13**

*Predlog resolucije*

13. poziva Komisijo, naj spodbudi **nacionalne** izvršilne organe k tesnejšemu sodelovanju, večji uskladitvi delovnih metod in večji izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in **namensko izvajanje** ustrezne zakonodaje EU

*Predlog spremembe*

13. poziva Komisijo, naj spodbudi **neodvisne** izvršilne organe k tesnejšemu sodelovanju, večji uskladitvi delovnih metod in večji izmenjavi informacij na nacionalni ravni in ravni EU z namenom mreženja in **namenskega izvajanja** ustrezne zakonodaje EU

Or. en

**Predlog spremembe 115**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13 a (novo)**

*Predlog resolucije*

**Predlog spremembe 116**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**13 a. opominja, da bo enotna delovna metoda vseh nacionalnih izvršilnih organov zagotovila usklajeno uveljavljanje pravic potnikov v vseh državah članicah;**

Or. en

*Predlog spremembe*

**13a. poziva Komisijo, naj prepreči nelojalne zahteve letalskih družb, ki od**

*potnikov zahtevajo, da uporabijo letalsko karto za obe smeri v zaporedju;*

Or. it

**Predlog spremembe 117**  
**Petra Kammerevert**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*13 a. poziva Komisijo, naj zagotovi, da bodo imeli letalski potniki možnost izkoristiti posamezne lete iz rezervacije, ne da jim za to letalski prevozniki nalagajo dodatne pogoje;*

Or. de

**Predlog spremembe 118**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 13 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*13 a. poziva Komisijo, naj zagotovi neovirano dostopnost, preglednost in nevtralnost tudi v prodajnih poteh, ki so se razvile prek računalniških sistemov rezervacij zunaj področja uporabe Uredbe št. 80/2009;*

Or. de

**Predlog spremembe 119**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture **nacionalnih** izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne **nacionalne** izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska cenovno ugodna telefonska številka;

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture **neodvisnih** izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne **neodvisne** izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska cenovno ugodna telefonska številka;

Or. en

**Predlog spremembe 120**  
**Giommaria Uggias**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in **evropska cenovno ugodna telefonska številka**;

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in **brezplačna** telefonska številka **za vso EU**;

Or. it



**Predlog spremembe 121**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska **cenovno ugodna** telefonska številka;

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in **brezplačna** telefonska številka **za vso EU**;

Or. it

**Predlog spremembe 122**  
**Ismail Ertug**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe

vzpostavita standarden elektronski naslov in evropska **cenovno ugodna** telefonska številka;

vzpostavita standarden elektronski naslov in evropska **brezplačna** telefonska številka;

Or. de

**Predlog spremembe 123**  
**Marian-Jean Marinescu**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavita standarden elektronski naslov in evropska **cenovno ugodna** telefonska številka;

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavita standarden elektronski naslov in evropska **brezplačna** telefonska številka;

Or. en

**Predlog spremembe 124**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14**

*Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te

*Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te

točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska **cenovno ugodna** telefonska številka;

točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska **brezplačna** telefonska številka;

Or. en

### **Predlog spremembe 125** **Vilja Savisaar-Toomast**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 14**

##### *Predlog resolucije*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska cenovno ugodna telefonska številka;

##### *Predlog spremembe*

14. poziva Komisijo, naj se zavzema za vzpostavitev osrednje elektronske točke za pritožbe („clearing house“) kot skupne strukture nacionalnih izvršilnih organov za obravnavanje pritožb, pri čemer se prek te točke potnikom svetuje pri vlaganju pritožb ter se jih na časovno in stroškovno učinkovit način napoti na posamezne pristojne nacionalne izvršilne organe; priporoča, da se za obveščanje in svetovanje prek točke za pritožbe vzpostavi standarden elektronski naslov in evropska cenovno ugodna telefonska številka; ***kar zadeva pravila o porazdelitvi primerov med nacionalnimi izvršilnimi organi, priporoča Komisiji, naj se posvetuje s prevozniki;***

Or. en

### **Predlog spremembe 126** **Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 14 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**14 a. poziva Komisijo, naj spodbudi smernice za hitro in enostavno reševanje pritožb;**

Or. it

**Predlog spremembe 127**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb, **ki ga bo mogoče uporabiti** v vseh vrstah prometa **in** ki bo veljaven povsod v EU, preveden v vse jezike EU **in dostopen za slepe** ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. hu

**Predlog spremembe 128**  
**Ramon Tremosa i Balcells**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike, **ki so uradni jeziki držav članic** EU, ter ga bodo potniki prejeli

zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 129**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji**; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **bo potnikom/potrošnikom dostopen zlahka in brez ovir**; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. de

**Predlog spremembe 130**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **ga bodo potniki prejeli** že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **bo vsem potnikom na voljo v različnih oblikah** že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

**Predlog spremembe 131**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **ga bodo potniki prejeli** že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj **v sodelovanju s predstavniškimi organizacijami zadevnih zainteresiranih strani** oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **bo potnikom na voljo** že pri rezervaciji **in ko bo to potrebno**; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za **vložitev in** obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

**Predlog spremembe 132**  
**Michel Dantin, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj **v dogovoru z vsemi zainteresiranimi stranmi** oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

**Predlog spremembe 133**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec, **podoben obstoječemu obrazcu EU za uveljavljanje pravic letalskih potnikov**, za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za **vložitev in** obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 134**  
**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji**; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter **bo zlahka na voljo potnikom na vseh terminalih in na spletu**; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. en

**Predlog spremembe 135**  
**Ismail Ertug**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev *ustreznega najdaljšega* roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev *tritedenskega* roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. de

**Predlog spremembe 136**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev *ustreznega najdaljšega* roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev roka, *ki ni daljši od 30 dni*, za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;

Or. it

**Predlog spremembe 137**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15**



*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka **za obravnavanje pritožb** v vseh vrstah prometa;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka v vseh vrstah prometa **tako za potnike, ki vlagajo pritožbo, kot za prevoznike in nacionalne izvršilne organe pri obravnavi pritožb**;

Or. en

**Predlog spremembe 138**

**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; **se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa**;

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; **poziva Komisijo, naj za vse vrste prometa predlaga enoten, zakonsko obvezujoč rok, izražen v dnevih, ki določa najdaljši možni rok za obravnavanje pritožb, za katerega jamčijo prevozniki in/ali nacionalni pritožbeni organi**;

Or. fr

**Predlog spremembe 139**

**Giommaria Uggias**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 15**

*Predlog resolucije*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; ***se zavzema za določitev ustreznega najdaljšega roka za obravnavanje pritožb v vseh vrstah prometa;***

*Predlog spremembe*

15. poziva Komisijo, naj oblikuje enoten obrazec za vlaganje pritožb v vseh vrstah prometa, ki bo veljaven povsod v EU in preveden v vse jezike EU ter ga bodo potniki prejeli že pri rezervaciji; ***predlaga Komisiji, naj določi najdaljši rok, veljaven za vse vrste prometa, do katerega je treba obravnavati pritožbe in potrošniku dati konkreten odgovor v sprejemljivem roku;***

Or. it

**Predlog spremembe 140**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***15 a. poziva Komisijo, naj se loti problema nepoštenih zahtev letalskih prevoznikov, ki od potnikov zahtevajo uporabo rezervacije zgolj v določenem vrstnem redu;***

Or. de

**Predlog spremembe 141**  
**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Michel Dantin, Jim Higgins, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 15 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***15a. poziva Komisijo, naj vsem potnikom zagotovi možnost stika s prevoznikom, zlasti zaradi informacij ali pritožb, prek vseh možnih načinov obveščanja, uporabljenih za rezervacijo, ter po***

*nepovišanih tarifah;*

Or. fr

**Predlog spremembe 142**

**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Michel Dantin, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 15 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*15b. meni, da bi morale poprodajne storitve, ki jih zagotavlja prevoznik, kot so informacije za potnike in obravnava pritožb, biti jasno navedene na vozovnici, kot tudi vse druge značilnosti prevoznih storitev, na primer cena ter pogoji in način potovanja;*

Or. fr

**Predlog spremembe 143**

**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 15 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*15 a. poziva k vzpostavitvi sistema za spremljanje pravic potnikov na evropski ravni, ki bo dodatno zagotovil pravilno izvajanje in spremljanje vseh predpisov o pravicah potnikov na evropski ravni v vseh vrstah prevoza; meni, da bi lahko bil tak sistem koristen tudi v primerih, ko jezik pritožnika ni isti kot uradni jezik(i) države članice, v kateri je bila vložena pritožba;*

Or. en

**Predlog spremembe 144**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba *potnikom* še vedno omogočiti pravna sredstva;

*Predlog spremembe*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba *stranem v sporu* še vedno omogočiti pravna sredstva;

Or. en

**Predlog spremembe 145**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba *potnikom* še vedno omogočiti pravna sredstva;

*Predlog spremembe*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba *stranem v sporu* še vedno omogočiti pravna sredstva;

Or. de

**Predlog spremembe 146**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba potnikom še vedno omogočiti pravna sredstva;

*Predlog spremembe*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov ***in za učinkovit mehanizem kolektivnih pravnih sredstev, da bo potnikom zagotovljena možnost uveljavljanja svojih pravic v cenovno ugodnem, hitrem in dostopnem vseevropskem sistemu***, pri čemer je treba potnikom še vedno omogočiti pravna sredstva;

Or. en

**Predlog spremembe 147**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 16**

*Predlog resolucije*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba potnikom še vedno omogočiti pravna sredstva;

*Predlog spremembe*

16. spodbuja Komisijo, naj skupaj z državami članicami ugotavlja strukturne in postopkovne pomanjkljivosti nacionalnih pritožbenih organov ter naj poskrbi za izvajanje predpisov v zvezi z načrtovanimi ukrepi EU o alternativnem reševanju sporov, pri čemer je treba potnikom še vedno omogočiti pravna sredstva; ***odločno poziva države članice, naj ob podpori Komisije vzpostavijo in izboljšajo dobro regulirane instrumente mediacije za soočanje s spori med potniki in ponudniki storitev za vse vrste prevoza, ki jih upravljajo izvršilni organi in drugi neodvisni organi***;

Or. en

**Predlog spremembe 148**

**Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 16 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***16a. priporoča, da se pri vseh vrstah prometa za reševanje sporov, ko je to mogoče, uporabi mediacija med potniki in prevozniki;***

Or. fr

**Predlog spremembe 149**

**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 16 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***16 a. izreka pohvalo za povečano uporabo mobilnih aplikacij za temeljne storitve, zlasti v letalskem prevozu, kot sta nakup vozovnic in prijava za let, ter odločno poziva prevoznike, naj pospešijo razvoj podobnih orodij za obravnavo pritožb in izgubljene prtljage;***

Or. en

**Predlog spremembe 150**

**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste

17. poudarja, da je treba za vse vrste

prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, *da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah*; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

prometa bolj jasno opredeliti *pomembne pojme, zlasti* pomen „izrednih razmer“, *saj bi s tem zmanjšali obstoječe razlike med nacionalnimi izvršilnimi organi ter možnosti pravnega spodbijanja pravil o nadomestilu*; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge *ob upoštevanju zadevnih sodb Sodišča Evropske unije*;

Or. en

### **Predlog spremembe 151** **Olga Sehnalová**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 17**

##### *Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa ***bolj jasno*** opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

##### *Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa ***enotno in nedvoumno*** opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

Or. en

### **Predlog spremembe 152** **Keith Taylor**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 17**

##### *Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in ***nacionalni*** izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo

##### *Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in ***neodvisni*** izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo

bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

Or. en

### **Predlog spremembe 153** **David-Maria Sassoli**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 17**

##### *Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, **državljeni pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah**; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

##### *Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, **potniki pa bodo imeli na voljo uporaben instrument za uveljavljanje svojih pravic**; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

Or. it

### **Predlog spremembe 154** **Vilja Savisaar-Toomast**

#### **Predlog resolucije** **Odstavek 17**

##### *Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljeni pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

##### *Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljeni pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge **in v njihovo pripravo vključi zainteresirane strani iz sektorja prevoza; opozarja, da tehnična okvara ne bi smela**



*biti obravnavana kot izredne razmere in da gre za odgovornost prevoznika;*

Or. en

**Predlog spremembe 155**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

*Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge *in v njihovo pripravo vključi zainteresirane strani iz sektorja prevoza;*

Or. en

**Predlog spremembe 156**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17**

*Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

*Predlog spremembe*

17. ***poudarja, da prevoznik ne bi smel nositi odgovornosti za motnje, ki jih ni povzročil, če je storil vse v okviru svojih zmognosti, da bi motnje preprečil;*** poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolje obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne

predloge;

Or. de

### **Predlog spremembe 157**

**Jim Higgins, Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Carlo Fidanza**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 17**

###### *Predlog resolucije*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge;

###### *Predlog spremembe*

17. poudarja, da je treba za vse vrste prometa bolj jasno opredeliti pomen „izrednih razmer“, da bodo prevozniki in nacionalni izvršilni organi bolj enotno uporabljali predpise, državljani pa bodo bolj obveščeni o svojih pravicah; poziva Komisijo, naj poda ustrezne zakonodajne predloge ***ob upoštevanju praktičnih razlik med vrstami prevoza pri oblikovanju takšne opredelitve***;

Or. en

### **Predlog spremembe 158**

**Ádám Kósa**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 17 a (novo)**

###### *Predlog resolucije*

###### *Predlog spremembe*

***17 a. poziva Evropsko komisijo, naj določi usklajena minimalna pravila za vse vrste prevoza o najnižji ravni oskrbe, ki jo je treba zagotoviti v primeru daljše zamude na potniškem terminalu/postaji ali v vozilu oziroma na vlaku/ladji/letalu; vztraja, da mora biti invalidom dostopna nastanitev ali nadomestni prevoz in da jim je treba zagotoviti ustrezno pomoč;***

Or. en

**Predlog spremembe 159**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 17 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***17a. poziva Komisijo in države članice, naj zagotovijo, da bodo letalski prevozniki spoštovali pravice potnikov in prepovejo prakse, ki vključujejo pogajanja letalskih prevoznikov s potniki, prizadetimi zaradi zamud ali odpovedi delov njihovega potovanja, o nadomestilih, ki so pod zakonsko določenimi ravnmi EU;***

Or. ro

**Predlog spremembe 160**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj ***preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika***, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

18. poziva Komisijo, naj ***poda zakonodajni predlog s primernimi ukrepi za zaščito potnikov pred insolventnostjo, bankrotom ali finančnimi izgubami letalskih prevoznikov ali ponudnikov paketnih potovanj***, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. ro

**Predlog spremembe 161**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj **preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj **vloži zakonodajni predlog, ki bo letalske družbe obvezoval k zaščiti potnikov v primeru insolventnosti**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. it

**Predlog spremembe 162**  
**Dominique Riquet**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. *poziva* Komisijo, naj **preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. *spodbuja* Komisijo, naj **vloži predlog, ki bi letalske družbe obvezoval, da v primeru stečaja zaščitijo potnike**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. fr

**Predlog spremembe 163**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj **preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. **odločno** poziva Komisijo, naj **pripravi zakonodajni predlog, ki bo letalske prevoznike zavezal k zaščiti potnikov pred insolventnostjo** prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. en

**Predlog spremembe 164**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj *preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika*, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. *odločno* poziva Komisijo, naj *oznani, s katerimi ukrepi namerava zavezati letalske prevoznike k zagotovitvi končnega jamstva za kritje obveznosti do letalskih potnikov v primeru insolventnosti, bankrota ali odvzema licence*, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. en

**Predlog spremembe 165**  
**Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj *preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika*, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj *vloži zakonodajne predloge, ki bodo vse subjekte obvezovali, da v primeru stečaja prevoznika zaščitijo potnike*;

Or. fr

**Predlog spremembe 166**  
**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj **preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika**, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj **zagotovi zaščito potnikov pred insolventnostjo letalskih prevoznikov, in sicer naj predlaga ustrezno zakonodajo**; v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

Or. en

**Predlog spremembe 167**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009; **prav tako naj predvidi mehanizme za ustrezna in sorazmerna nadomestila za škodo, ki so jo utrpeli potniki**;

Or. it

**Predlog spremembe 168**  
**Giommaria Uggias**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj **preuči ustrezne ukrepe za primer** stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj **na evropski ravni zakonsko uredi postopke za reševanje razmer v primeru** stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009; **opozarja, še danes potrošnik v primeru**

*stečaja letalske družbe po tem, ko je kupil letalsko karto, nima sogovornika, od katerega bi lahko zahteval povrnitev stroškov neuporabljene karte;*

Or. it

**Predlog spremembe 169**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18**

*Predlog resolucije*

18. poziva Komisijo, naj preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009;

*Predlog spremembe*

18. poziva Komisijo, naj preuči ustrezne ukrepe za primer stečaja letalskega prevoznika, in v zvezi s tem opozarja na svojo resolucijo z dne 25. novembra 2009; ***naroča Evropski komisiji, naj si prizadeva za sprejetje mednarodnega sporazuma, ki bo takšne ukrepe predvidel tudi za letalske prevoznike iz tretjih držav;***

Or. de

**Predlog spremembe 170**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

***18 a. opominja države članice na zaveze iz Uredbe št. 1008/2008, ki zahteva redno ocenjevanje finančnega stanja letalskih prevoznikov in v primeru neizpolnjevanja pogojev sprejetje predvidenih ukrepov;***

Or. de

**Predlog spremembe 171**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**18 b. poziva Komisijo, naj oceni učinek sodbe Sodišča EU v zadevi C-402/07, ki uvaja nadomestila v primeru zamud, dolgih več kot tri ure, na letalske prevoznike in njene posledice za potnike;**

Or. en

**Predlog spremembe 172**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**18 a. pozdravlja namero Komisije, da bo pregledala Uredbo št. 261/2004; v zvezi s tem poziva Komisijo, naj v okviru ocene učinka svojega zakonodajnega predloga preuči tudi posledice sodbe v zadevi *Sturgeon*<sup>1</sup>;**

---

<sup>1</sup> *Sodba v zadevi Sturgeon je uvedla obvezno nadomestilo v primeru zamud, dolgih več kot tri ure. To ima velik finančni učinek na letalske prevoznike in posledice za potnike (odpovedi, znižanje števila letov itd.). Posledice te sodbe je zato treba kritično preučiti.*

Or. de

**Predlog spremembe 173**  
**Vilja Savisaar-Toomast**



**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**18 a. pozdravlja namero Komisije, da bo pregledala Uredbo št. 261/2004; poziva Komisijo, naj v oceni učinka zakonodajnega predloga oceni tudi posledice sodbe v zadevi Sturgeon;**

Or. en

**Predlog spremembe 174**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**18a. opozarja, da so države članice dolžne spremljati finančni položaj letalskih družb in da imajo možnost začasnega odvzema obratovalnega dovoljenja, če so njihova finančna sredstva nezadostna; poziva Komisijo, naj nemudoma zagotovi, da nacionalne oblasti spoštujejo te obveznosti in da se lahko potniki, ki so zaradi nesolventnosti, stečaja, prenehanja obratovanja ali odvzema obratovalnega dovoljenja obtičali, vrnejo v domovino;**

Or. fr

**Predlog spremembe 175**  
**Inés Ayala Sender**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***18a. meni, da so sedanje ravni varstva potrošnikov v primeru bankrota ali insolventnosti nezadostne ter da politike izbirnih zavarovanj ne nadomeščajo zakonskih pravic, poleg tega pa ne zajemajo vseh potnikov; poziva Komisijo, naj v skladu s tem predlaga zakonodajo za izboljšanje varstva potrošnikov v primeru insolventnosti letalskega prevoznika, na primer v obliki obveznih zavarovanj za letalske prevoznike ali z vzpostavitvijo jamstvenega sklada;***

Or. es

**Predlog spremembe 176  
Keith Taylor**

**Predlog resolucije  
Odstavek 18 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***18 a. odločno poziva Komisijo, naj predlaga obveznost za ponudnike prevoznih storitev v različnih vrstah prevoza, da morajo zagotoviti končno jamstvo za kritje obveznosti ponudnikov storitev v primeru insolventnosti, bankrota ali odvzema licence;***

Or. en

**Predlog spremembe 177  
Georges Bach**

**Predlog resolucije  
Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

*Predlog spremembe*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo *in druge pripomočke*, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

Or. de

**Predlog spremembe 178**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

*Predlog spremembe*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo *ali pomoč tem potnikom*, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

Or. en

**Predlog spremembe 179**  
**Inés Ayala Sender**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva

*Predlog spremembe*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva

opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom; **poziva k ustreznemu zvišanju omejitev za takšne pripomočke ter k razširitvi odgovornosti za škodo na vse, ki ravnajo s prtljago;**

Or. es

**Predlog spremembe 180**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19**

*Predlog resolucije*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom;

*Predlog spremembe*

19. naproša Komisijo, naj pojasni vprašanje odgovornosti v primeru poškodovanja prtljage, zlasti kar zadeva opremo za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo, pri kateri je cena nadomestila pogosto višja od zgornje meje povračila v skladu z mednarodnim pravom; **vztraja, da mora biti vsaka škoda na opremi za gibanje potnikov z omejeno mobilnostjo in invalidov, nastala pri ravnanju s strani prevoznika oziroma ponudnika storitve, v celoti povrnjena, saj je takšna oprema pomembna za njihovo celovitost, dostojanstvo in neodvisnost ter zaradi tega nikakor ni primerljiva s prtljago;**

Or. en

**Predlog spremembe 181**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 19 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***19 a. poziva države članice, naj razjasnijo pristojnosti svojih nacionalnih izvršilnih organov, kar zadeva obravnavo pritožb glede neustreznega ravnanja s prtljago v pomorskem in letalskem prometu;***

Or. en

**Predlog spremembe 182**

**Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Michel Dantin, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 19 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***19a. poziva Komisijo, naj boljše uskladi prakso prekomernih rezervacij s pravico do informiranosti pred nakupom in v različnih fazah potovanja ter pravico nujenja storitev pod pogoji, ki so veljali v trenutku nakupa vozovnice, ter naj predlaga odškodnino v skladu z utrpelo škodo in načinom prevoza;***

Or. fr

**Predlog spremembe 183**

**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 19 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***19a. meni, da morajo letalske družbe v primeru izgube, zamude pri prevozu ali poškodovane prtljage najprej zagotoviti odškodnino potniku, s katerimi so sklenile pogodbo, kasneje pa morajo imeti možnost, da zahtevajo odškodnino od***

*letališč ali ponudnikov storitev, če same niso odgovorne za nastalo škodo;*

Or. fr

**Predlog spremembe 184**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. poziva prevoznike, naj več pozornosti namenijo vidiku varnosti potnikov ter svoje osebje ustrezno izobražujejo in dodatno usposablajo za primere nesreč;

*Predlog spremembe*

20. poziva prevoznike, naj več pozornosti namenijo vidiku varnosti,  ***vključno s tehnično varnostjo prevoznih sredstev in fizično varnostjo*** potnikov, ter svoje osebje ustrezno izobražujejo in dodatno usposablajo za primere nesreč;

Or. en

**Predlog spremembe 185**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 20**

*Predlog resolucije*

20. poziva prevoznike, naj več pozornosti namenijo vidiku varnosti potnikov ter svoje osebje ustrezno *izobražujejo in dodatno* usposablajo za primere nesreč;

*Predlog spremembe*

20. poziva prevoznike, naj več pozornosti namenijo vidiku varnosti potnikov ter svoje osebje ustrezno usposablajo za primere nesreč,  ***vključno z ohranjanjem stika z osebami z omejeno mobilnostjo in invalidi; poudarja, da je treba takšno usposabljanje osebja izvajati v sodelovanju s predstavniškimi organizacijami oseb z omejeno mobilnostjo in invalidov;***

Or. hu

**Predlog spremembe 186**

**Carlo Fidanza, Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 20 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**20 a. poziva Komisijo, naj pospeši pripravo zakonodajnega predloga o pregledu direktive o paketnih potovanjih 90/314/ES, da bi zagotovila jasen pravni okvir za potrošnike in podjetja v sektorju prevoza tako v običajnih kot v izrednih razmerah; poleg tega poudarja, da mora Komisija pri pregledu preučiti možnost, da bi se ista zakonodaja uporabljala za vse strani, ki ponujajo turistične storitve, saj bi morala biti kakovost storitve, opravljene za potrošnika, in poštena konkurenca glavna dejavnika v tem oziru;**

Or. en

**Predlog spremembe 187**

**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo **in predstavniškimi organizacijami invalidov** zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

Or. hu

**Predlog spremembe 188**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo **in ponudniki storitev** zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali **intermodalno** potovanje **brez ovir** in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

Or. en

**Predlog spremembe 189**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili **zlahka** zaprositi za potrebno pomoč;

Or. en

**Predlog spremembe 190**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21**



*Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili **zlahka** zaprositi za potrebno pomoč;

Or. en

**Predlog spremembe 191**

**Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Michel Dantin, Carlo Fidanza, Jim Higgins**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z *industrijo* zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in **jim omogočili** zaprositi za potrebno pomoč;

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj s *sektorjem* zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in **jih spodbudili**, da vnaprej sporočijo potrebo po pomoči, **da se prevozniki lahko prilagodijo posebnim zahtevam in tako zadostijo potrebi po pomoči**;

Or. fr

**Predlog spremembe 192**

**Georges Bach**

**Predlog resolucije**

**Odstavek 21**

*Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne

*Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne

postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč, **tudi kadar uporabljajo več vrst prevoza**;

Or. de

### **Predlog spremembe 193**

**Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Konstantinos Pupakis (Konstantinos Poupakis)**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 21**

###### *Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

###### *Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili **brezplačno** zaprositi za potrebno pomoč;

Or. el

### **Predlog spremembe 194**

**David-Maria Sassoli**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 21**

###### *Predlog resolucije*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč;

###### *Predlog spremembe*

21. poziva prevoznike, naj skupaj z industrijo zagotovijo razumljive in enotne postopke obveščanja ter jih po možnosti usklajeno uvedejo, da bi invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo olajšali potovanje in jim omogočili zaprositi za potrebno pomoč; **poziva Komisijo, naj predvidi cenovne olajšave za**

*spremljevalca osebe z omejeno mobilnostjo;*

Or. it

**Predlog spremembe 195**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Podnaslov 6 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*21. (novo) ugotavlja, da skupina invalidov ali oseb z omejeno mobilnostjo ni homogena ter da se njihove potrebe po dostopu in pomoči razlikujejo;*

Or. en

**Predlog spremembe 196**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*21a. meni, da je za vse vrste prevoza treba določiti minimalna merila za pomoč invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo, da se zagotovi usklajen pristop na celotnem ozemlju Evropske unije;*

Or. fr

**Predlog spremembe 197**  
**Georgios Kumucakos (Georgios Koumoutsakos), Konstantinos Poupakis (Konstantinos Poupakis)**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 21 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**21a. poziva Komisijo, naj v skladu z Uredbo (ES) št. 1107/2006 čimprej predstavi smernice o izvajanju določb glede pomoči invalidom in potnikom z omejeno mobilnostjo;**

Or. el

**Predlog spremembe 198**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja **nediskriminatoren** dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja dostop do vseh prevoznih sredstev, **ki ni diskriminatoren in je skladen z zahtevami glede t. i. oblikovanja za vse**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. hu

**Predlog spremembe 199**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z

omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop **brez ovir** do vseh prevoznih sredstev **in prestopanje iz ene vrste prevoza v drugo**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. en

## **Predlog spremembe 200** **Vilja Savisaar-Toomast**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 22**

#### *Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

#### *Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev **in na vseh stopnjah potovanja, od možnosti za rezervacijo vozovnice, dostopa do platforme in vstopa v vozilo do možnosti vložitve pritožbe, če je to potrebno**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. en

## **Predlog spremembe 201** **Debora Serracchiani**

### **Predlog resolucije** **Odstavek 22**

#### *Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni

#### *Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni

infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev **in na vseh stopnjah potovanja, od možnosti za rezervacijo vozovnice, dostopa do platforme in vstopa v vozilo do možnosti vložitve pritožbe, če je to potrebno**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. en

### **Predlog spremembe 202**

**Michel Dantin, Dominique Vlasto, Christine de Veyrac, Jim Higgins**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 22**

###### *Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo **zagotavlja** nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

###### *Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi **in sistemu za rezervacije vozovnic**, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo **zagotavljata** nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev **in pripadajočih storitev**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. fr

### **Predlog spremembe 203**

**Olga Sehnalová**

#### **Predlog resolucije**

##### **Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

*Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev **v vseh dostopnih oblikah (npr. v braillovi ali lahko berljivi pisavi) in na vseh stopnjah potovanja, od možnosti za rezervacijo vozovnice, dostopa do platforme in vstopa v vozilo do možnosti vložitve pritožbe, če je to potrebno**; opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. en

**Predlog spremembe 204**  
**Inés Ayala Sender**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; **opozarja na sodbo francoskega sodišča iz januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;**

*Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev;

Or. es

**Predlog spremembe 205**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22**

*Predlog resolucije*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo **francoskega** sodišča *iz* januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

*Predlog spremembe*

22. poudarja potrebo po prometni infrastrukturi, ki invalidom in osebam z omejeno mobilnostjo zagotavlja nediskriminatoren dostop do vseh prevoznih sredstev; opozarja na sodbo **višjega** sodišča *v Bobignyju z dne* **13.** januarja 2012, ki se nanaša na zavrnitev vkrcanja invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo brez spremstva zaradi varnostnih določb;

Or. en

**Predlog spremembe 206**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22 a. poziva Komisijo, naj v sodelovanju s prevozniki pregleda varnostne standarde, povezane z invalidi in osebami z omejeno mobilnostjo, da bi oblikovali enotni standard, ki se bo uporabljal v različnih sektorjih prevoza, zlasti v letalskem prevozu.<sup>1</sup>**

---

<sup>1</sup> **Nedavne izkušnje, na primer, kažejo na neskladja med letalskimi prevozniki glede največjega dovoljenega števila gluhih, razlogi za to pa so nejasni. Glej pisno vprašanje za Komisijo o tej temi: E-5530/12.**

Or. hu



**Predlog spremembe 207**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22 a. odločno poziva prevoznike, naj pri razvoju vsake nove storitve upoštevajo potrebe invalidov ali oseb z omejeno mobilnostjo, zlasti nove načine plačila, kot so pametni telefoni in pametne kartice;**

Or. en

**Predlog spremembe 208**  
**Silvia-Adriana Țicău**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22a. poziva prevoznike, naj pri uvajanju novih storitev upoštevajo potrebe invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo;**

Or. ro

**Predlog spremembe 209**  
**Dieter-Lebrecht Koch**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**22 a. poziva prevoznike, naj pri razvoju novih storitev upoštevajo potrebe invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo, zlasti kadar gre za nove načine plačevanja, kot so pametni telefoni in pametne kartice;**

**Predlog spremembe 210**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 22 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***22a. upa, da bo prenehala nezakonita in/ali diskriminatorna praksa nekaterih prevoznikov, ki od oseb z omejeno mobilnostjo zahtevajo, da imajo spremstvo; poudarja, da prevozniki ne morejo dosledno zahtevati, da take potnike spremlja še ena oseba;***

**Predlog spremembe 211**  
**Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi;

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter ***naj, kjer je to mogoče, v sodelovanju s predstavniškimi organizacijami invalidov in oseb z omejeno mobilnostjo*** pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi;

**Predlog spremembe 212**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo **potrebe** te skupine ljudi;

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo **ozaveščenost o potrebah** te skupine ljudi **in zmožnost odzivanja nanje**;

Or. en

**Predlog spremembe 213**  
**Debora Serracchiani**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo **potrebe** te skupine ljudi;

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo **ozaveščenost o potrebah** te skupine ljudi **in zmožnost odzivanja nanje**;

Or. en

**Predlog spremembe 214**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi;

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi,  **vključno z ohranjanjem**

*stika z osebami z omejeno mobilnostjo in invalidi; poudarja, da je treba takšno usposabljanje osebja izvajati v sodelovanju s predstavniškimi organizacijami oseb z omejeno mobilnostjo in invalidov;*

Or. hu

**Predlog spremembe 215**  
**Nathalie Griesbeck**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi;

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi, *da jim bodo omogočili lažji vstop v različna prevozna sredstva in izstop iz njih (letalo, vlak, avtobus itd...);*

Or. fr

**Predlog spremembe 216**  
**David-Maria Sassoli**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23**

*Predlog resolucije*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi;

*Predlog spremembe*

23. vztraja, naj prevozniki izboljšajo kakovost pomoči za invalide in osebe z omejeno mobilnostjo ter pri usposabljanju svojega osebja bolj poudarijo potrebe te skupine ljudi; *meni, da je kljub boljši kakovosti pomoči še vedno preveč arhitektonskih ovir, ki osebam z omejeno mobilnostjo preprečujejo popoln izkoristek storitev;*

**Predlog spremembe 217**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***23 a. meni, da bi morala v primerih, ko mora invalid potovati v spremstvu, oseba, ki ga spremlja, potovati brezplačno, saj jo potnik potrebuje, da lahko potuje;***

Or. en

**Predlog spremembe 218**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23 b (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

***23 b. vztraja, da je treba v primeru motenj v prometu posredovati informacije o zamudah ali odpovedih, hotelskih nastanitvah, nadomestnih prevozih, shemah povračil ter možnostih nadaljevanja ali nadomestne poti, in sicer v obliki, dostopni za invalide ali osebe z zmanjšano mobilnostjo;***

Or. en

**Predlog spremembe 219**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**23 a. odločno poziva prevoznike, naj pri razvoju vsake nove storitve upoštevajo potrebe invalidov ali oseb z omejeno mobilnostjo, zlasti nove načine plačila, kot so pametni telefoni in pametne kartice;**

Or. en

**Predlog spremembe 220  
Philip Bradbourn**

**Predlog resolucije  
Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**23 a. poziva k brezplačni zagotovitvi posebnih prostorov za osebe z visoko stopnjo invalidnosti, ki potrebujejo prostore za preoblačenje in stranišča (t. i. prostori za preoblačenje) za potnike na vseh letališčih EU z letnim prometom več kot 1.000.000 potnikov;**

Or. en

**Predlog spremembe 221  
Keith Taylor**

**Predlog resolucije  
Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**23 a. poziva Komisijo in države članice, naj za osebe z omejeno mobilnostjo in invalide zagotovijo neoviran dostop do vseh vrst prevoza, kar zahteva dostop do informacij in rezervacij, infrastrukture in samih vozil na vseh stopnjah potovanja; poudarja, da je treba v zvezi s tem v vseh**

*razmerah zagotoviti pravico do uporabe opreme za gibanje in do spremstva priznanega vodnika;*

Or. en

**Predlog spremembe 222**  
**Inés Ayala Sender**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 23 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*23a. izraža zaskrbljenost zaradi stroge politike vkrcavanja, ki so jo sprejeli nekateri prevozniki zaradi javnega zdravja, kar bi lahko poseglo v pravice in dostojanstvo posameznika; poziva Komisijo, naj preuči te problem in priporoči primerne ukrepe, če bo ugotovila kakršne koli nedopustne prakse;*

Or. es

**Predlog spremembe 223**  
**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

24. poziva države članice, naj na področju uporabe uredbe o železniškem in avtobusnem prometu na splošno ne uveljavljajo izjem, da se olajša intermodalni promet ob upoštevanju pravic potnikov;

24. poziva države članice, naj na področju uporabe uredbe o železniškem in avtobusnem prometu na splošno ne uveljavljajo izjem, **hkrati pa naj upoštevajo ekonomski položaj MSP**, da se olajša intermodalni promet ob upoštevanju pravic potnikov;

Or. en

**Predlog spremembe 224**  
**Olga Sehnalová**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**24 a. poziva Komisijo, naj ustvari nove modele komuniciranja, ki bodo vključevali predstavniške organizacije potnikov, prevoznike in zainteresirane strani v prometu, da bi v praksi spodbudili načelo intermodalnosti;**

Or. en

**Predlog spremembe 225**  
**Keith Taylor, Michael Cramer**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**24 a. poudarja, da bi bilo treba intermodalnost spodbuditi s prostori za kolesa, invalidske in otroške vozičke v vseh vrstah prevoza in storitvah, vključno s čezmejnimi povezavami in povezavami na velikih razdaljah ter hitrih vlakih;**

Or. en

**Predlog spremembe 226**  
**Georges Bach**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 24 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

**24 a. poziva Komisijo, naj vzpostavi intermodalno skupino zainteresiranih**



*strani, ki bo nudila svetovalno podporo pri vprašanjih o uporabi posamezne uredbe v intermodalnem prometu;*

Or. de

**Predlog spremembe 227**  
**Ádám Kósa**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno strukturo za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo); v zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic;

*Predlog spremembe*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno **infrastrukturo, dostopno za vse z IKT**, za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo); v zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic;

Or. hu

**Predlog spremembe 228**  
**Jim Higgins, Christine de Veyrac, Dominique Vlasto, Carlo Fidanza**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25**

*Predlog resolucije*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno strukturo za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo); v

*Predlog spremembe*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno strukturo za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo) s

zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic;

***poudarkom na pametnih karticah***; v zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic;

Or. en

### **Predlog spremembe 229 David-Maria Sassoli**

#### **Predlog resolucije Odstavek 25**

##### *Predlog resolucije*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno strukturo za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo); v zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic;

##### *Predlog spremembe*

25. spodbuja industrijo, naj oblikuje jasno strukturo za zagotavljanje „enotnih vozovnic“ (tj. ena prevozna pogodba za več delov poti z enim prevoznikom) in integriranih vozovnic (tj. ena pogodba za eno intermodalno potovalno verigo); v zvezi s tem opozarja na uredbo o železniškem prometu, v skladu s katero je treba računalniške sisteme za potovalne informacije in rezervacije uskladiti s skupnimi standardi, da se po vsej EU zagotovijo potovalne informacije in storitve izdajanja vozovnic; ***poziva države članice, naj poskrbijo za strukture, ki bodo omogočale učinkovito večmodalno vkrcanje prtljage, ter naj poenotijo predpise v zvezi z varnostnimi pregledi v različnih vrstah prometa;***

Or. it

### **Predlog spremembe 230 Keith Taylor**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 25 a (novo)**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

*25 a. se sklicuje na odstavek 27 resolucije Evropskega parlamenta A7-0053/2012, pobudo 29 bele knjige o prometni politiki do leta 2020 (COM(2011) 144) ter uvodno izjavo 16 iz uredbe o računalniških sistemih rezervacij (80/2009/ES); poudarja, da imajo potniki pravico do preprostega dostopa do natančnih in objektivnih informacij o vplivu na okolje in energetske učinkovitosti njihovega potovanja, ki morajo biti jasno vidne na spletnih mestih ponudnikov storitev in na samih vozovnicah; poziva Komisijo, države članice in ponudnike storitev, naj podprejo tekoča prizadevanja v tej smeri;*

Or. en

**Predlog spremembe 231**  
**Phil Bennion**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

*Predlog spremembe*

26. *spodbuja* Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

26. *odločno poziva* Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, *ki velja za glavni element uvedbe inteligentnih prometnih sistemov in bo potnikom zagotovil informacije na dom tako glede cene kot trajanja potovanj*, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

Or. en

**Predlog spremembe 232**  
**Spyros Danellis**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva **države članice**, naj **skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire** pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

*Predlog spremembe*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in **jo** poziva, naj **določi primeren način za odstranitev obstoječih ovir** pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

Or. en

**Predlog spremembe 233**  
**Ismail Ertug**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

*Predlog spremembe*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov, **ne da bi s tem posegla v ustrezno varstvo podatkov**;

Or. de

**Predlog spremembe 234**  
**Vilja Savisaar-Toomast**

**Predlog resolucije**  
**Odstavek 26**

*Predlog resolucije*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej

*Predlog spremembe*

26. spodbuja Komisijo, naj še naprej

poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov;

poskuša oblikovati evropski načrtovalec poti, in poziva države članice, naj skupaj s Komisijo odpravijo obstoječe ovire pri dostopu do ***teh*** javnih podatkov o prometu in prenosu podatkov ***ter tako omogočijo vzpostavitev evropskega multimodalnega načrtovanja potovanj, hkrati pa zagotovijo skladno varstvo podatkov;***

Or. en